

# BRAUN

## KSM 2

Type 4041

**Elektrische Kaffeemühle**

**Electric coffee grinder**

**Moulin à café électrique**

**Molinillo**

**Moinho de café eléctrico**

**Macina caffè elettrica**

**Elektrische koffiemolen**

**Elektrisk Kaffemolle**

**Elektrisk Kaffekvern**

**Elektrisk kaffekvarn**

**Sähkökäyttöinen kahvimylly**

**Elektromos kávéőrlő**

**Elektriāni kavni mlināek**

**Električni mlinac za kavu**

**Elektrikli Kahve Öğütücü**

**Электрокофемолка**

**Кавомолка**

### Deutsch

- 4 Gebrauchsanweisung
- 5 Garantie
- 44 Kundendienst

### English

- 6 Use Instructions
- 7 Guarantee
- 44 Service Centers

### Français

- 8 Mode d'emploi
- 9 Garantie
- 44 Centrales service après-vente

### Español

- 10 Instrucciones de uso
- 11 Garantía
- 44 Servicios de asistencia técnica

### Português

- 12 Instruções de uso
- 13 Garantia
- 44 Serviços de assistência técnica

### Italiano

- 14 Istruzioni d'uso
- 15 Garanzia
- 44 Centri servizio clienti

### Nederlands

- 16 Gebruiksaanwijzing
- 17 Garantie
- 44 Servicecentra

### Dansk

- 18 Brugsanvisning
- 19 Garanti
- 44 Serviceafdelinger

### Norsk

- 20 Bruksanvisning
- 21 Garanti
- 44 Autoriserte verksteder

### Svenska

- 22 Bruksanvisning
- 23 Garanti
- 44 Servicecenters

### Suomi

- 24 Käyttöohje
- 25 Takuu
- 44 Asiakaspalvelu

### Magyar

- 26 Használati utasítás
- 27 Garancia
- 44 Szervíz

### Slovenski

- 28 Navodila za uporabo
- 29 Garancija
- 44 Servisni centri

### Hrvatski

- 30 Upotrebni
- 31 Jamstveni list
- 44 Jamstveni i servis centri

### Türkçe

- 32 Kullanılışı hakkında malûmat
- 44 Merkezi servis yerleri

### Русский

- 34 Инструкция по эксплуатации
- 35 Гарантия
- 44 Сервисны центры

### Українська

- 38 Інструкція з експлуатації
- 39 Гарантія
- 44 Сервісні центри

### عربي

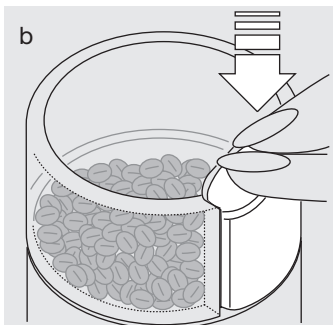
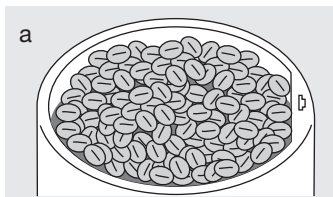
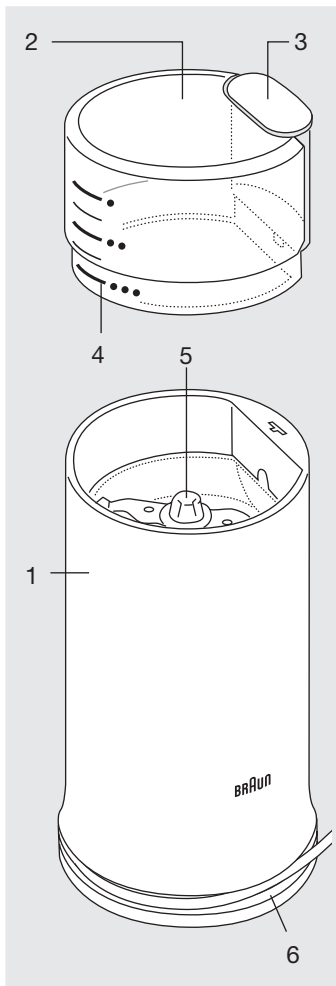
- 43 طرق الاستعمال
- 41 ضمان
- 44 مراكز الكفالات والصيانة

4-041-377/00/IV-05/M  
D/GB/F/E/P/1/NL/DK/N/S/  
FIN/H/SLO/HR/TR/RUS/UA/Arab  
Printed in Mexico



## Braun Infoline

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
- (A)** Rufen Sie an (gebührenfrei):  
**00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:  
**901 11 61 84**
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:  
**808 20 00 33**
- (I)** Servizio consumatori:  
**(02) 6 67 86 23**
- (NL)** Heeft u vragen over dit product?  
Bel Braun Consumenten-infolijn:  
**0 800-445 53 88**
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit ?  
Appelez Braun Belgique  
**(02) 711 92 11**
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring  
**70 15 00 13**
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring  
**22 63 00 93**
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice  
**020 - 21 33 21**
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita  
**0203 77877**
- (RUS)** Если у Вас есть вопросы по поводу данного продукта, звоните  
**(095) 258 62 70**



# Русский

## Меры предосторожности

**Прежде чем приступить к работе с этим устройством, внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией.**

- Настоящее устройство предназначено только для бытового применения и для обработки указанных количеств продуктов. Не допускайте детей к данному устройству.
- Прежде чем включать кофемолку в сеть, проверьте, соответствует ли напряжение в Вашей сети, напряжению, указанному на верхней части кофемолки.
- Не мочите блок привода ①, не мойте под струей воды.
- Ни в коем случае не снимайте прозрачную крышку ② до полной остановки вращения ножей ⑤.
- Электроприборы Braun отвечают всем применимым стандартам безопасности. Ремонт или замена шнура питания должны производиться только уполномоченным сервисным персоналом. Неправильно произведенные неквалифицированные ремонтные работы могут создать серьезную опасность для пользователей.

## Описание

- ① Блок привода с чашей для помола (максимальная емкость 60 г., кофейных зерен)
- ② Прозрачная крышка
- ③ Кнопка включения/выключения
- ④ Мерная шкала
- ⑤ Ножи
- ⑥ Место для хранения сетевого шнура

## Помол кофе

При эксплуатации избегайте чрезмерной перегрузки кофемолки. Не засыпайте кофейные зерна выше края для помола (а). Для пуска кофемолки (b) накрыть прозрачной крышкой ② чашу для помола блока привода ① и нажать кнопку включения ③. Для того чтобы остановить работу кофемолки, достаточно просто отпустить кнопку включения/выключения.

Ниже в качестве общего руководства приводятся соотношения размалываемого количества зерен кофе и рекомендованной продолжительности размола:

Чашек кофе (125 мл.)	Количество зерен (столовые ложки)	Примерное время помола (в сек.)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Не рекомендуется продолжать помол более 30 секунд. Более продолжительная работа кофемолки не ведет к более мелкому помолу, а только может привести к перегреву кофе, что в свою очередь ведет к потере кофейного аромата. Со временем, Вы сами определите наиболее подходящее для Вас время помола.

Закончив помол кофе, снимите прозрачную крышку ② с блока привода ① высыпьте помолотый кофе

(с). Для более точной дозировки воспользуйтесь мерной шкалой ④ на прозрачной крышке ②.

Примечание: в целях сохранения аромата, кофе рекомендуется заваривать сразу после помола.

### Чистка

Прежде чем приступить к чистке, не забудьте вынуть вилку из розетки. Прозрачную крышку ② можно мыть вручную: не используйте для этих целей посудомоечные машины. Чашу для помола блока привода ① следует очистить щеточкой. Блок привода следует протереть влажной тряпочкой.

### Хранение сетевого шнура

В данной кофемолке предусмотрено место для хранения сетевого шнура ⑥ в нижней части блока привода ①.

Возможны изменения без предварительного уведомления.



**Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Экспрес Кофемолка 100 вт  
Сделано в Мексике, BRAUN  
Мексика,  
Braun de México y Compania de C.V.,  
Calle Cuatro No. 4,  
Fracc. Ind. Alce Blanco,  
Naucalpan de Juárez, 53370 Estado  
de México

### Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном. Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см.

также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно. Изделия фирмы BRAUN

изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

**Garantie/  
Kundendienststellenb**

**Guarantee and Service  
Centers**

**Bureaux de garantie et  
centrales service après-  
vente**

**Oficinas de garantía y  
oficinas centrales del  
servicio**

**Entidade de garantia e  
centros de serviço**

**Uffici e sede centrale del  
servizio clienti**

**Garantiebureaux en service-  
centrales**

**Garantikontorer og centrale  
serviceafdelinger**

**Garanti og servicecenter**

**Servicekontor och centrala  
kundtjänstplatser**

**Asiakaspalvelu ja tekninen  
neuvonta**

**Гарантийные и сервисные  
центры**

**Гарантийні та сервісні  
центри**

**مراكز الكفالات والصيانة**

**Deutschland**

Gillette Gruppe Deutschland  
GmbH&Co.ohG  
Braun Kundendienst  
Bitte erfragen Sie das  
nächstliegende  
Braun Service Center unter  
☎ 00800 / 27 28 64 63

**Austria**

Gillette Gruppe Österreich  
Braun Kundendienst  
Bitte erfragen Sie das  
nächstliegende  
Braun Service Center unter  
☎ 00800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central Reparadora  
de Afeitadoras S.A.,  
Av. Santa Fe 5278,  
1425 Capital Federal,  
☎ 0800 44 44 553

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Scoresby, 5 Caribbean Drive  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 1 800 641 820

**Bahrain**

Yaquby Stores,  
Bab ALBahrain,  
P.O. Box 158,  
Manama,  
☎ 02-28 88 7

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Pier Head,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co LLC,  
Chernyshevskogo str. 10 A,  
220015 Minsk,  
☎ 2 85 69 23

**Belgium**

Gillette Group Belgium NV,  
J. E. Mommaertsiaan 18 A,  
1831 Diegem,  
☎ 02-71 19 104

**Bermuda**

Gibbons Company  
21 Reid Street  
P.O. Box HM 11  
Hamilton  
☎ 295 00 22

**Brasil**

Fixnet Servicios & Comércio  
Ltda.  
R. Gaspar Fernandes, 377  
São Paulo – SP,  
☎ 0800 16 26 27

**Bulgaria**

12, Hristo Botev str.  
Sofia, Bulgaria  
☎ + 359 2 528 988

**Canada**

Gillette Canada Company,  
Braun Consumer Service  
4 Robert Speck Parkway,  
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,  
☎ 1 800 387 6657

**Česká Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 266 310 574

**Chile**

Viseelec,  
Braun Service Center Chile,  
Av. Concha y Toro #4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 02 288 25 18

**China**

Gillette (Shanghai) Sales Co.  
Ltd.  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 00 86 21 5849 8000

**Colombia**

Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.  
Bogotá, D.C.,  
☎ 01 8000 5 27286



**Lebanon**

Magnet SAL - Fattal HLDG,  
Sin EL Fil – Jisr EL Wati  
Beirut,  
☎ +961 148 52 50

**Lithuania**

Elektronas AB,  
Kareiviu 6,  
LT 2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
Rue de l'industrie 7,  
L-2543 Windhof,  
☎ 4 00 50 51

**Malaysia**

Exact Quality  
Lot 24 Rawang Housing  
& Industrial Estate  
Mukim Rawang, PO No 210  
48,000 Rawang  
Selangor Malaysia  
☎ (603) 6091 4343

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Morocco**

FMG  
depot TMTA  
Rue Chefchaouen, Oukacha  
Casablanca  
☎ +212 022 66 47 69

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
97201 Fort-de-France,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
DBM Industrial Estate,  
Stage 11,  
P.O.B. 634  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 10

**Mexico**

Gillette Manufactura,  
S.A. de C.V./  
Gillette Distribuidora,  
S.A. de C.V.  
Atomo No. 3  
Parque Industrial Naucalpan  
Naucalpan de Juarez  
Estado de México,  
C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 0 800-445 53 88

**Netherlands Antilles**

Rupchand Sons n.v. (ram's),  
Front Street 67, P.O. Box 79  
St. Maarten, Philipsburg  
☎ 052 29 31

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
69 Druces Road.,  
Manakau City,  
☎ 09-262 58 38

**Nippon**

Gillette Japan Inc.,  
Queens Tower, 13F  
3-1, Minato Mirai 2-Chome  
Nishi-Ku,  
Yokohama 220-6013  
Japan  
☎ 045-680 37 00

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Niils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co.,  
10 Ruwi High,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 703 660

**Pakistan**

Gillette Pakistan Limited,  
Dr. Ziauddin Ahmend Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique  
Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350-48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Corporate Corner Commerce  
Avenues  
20/F Tower 1, IL Corporate  
Centre  
1770 Muntinlupa city  
☎ 02-771071 02-06/-16

**Poland**

Gillette Group Poland  
Sp.Z o.o.,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 89 74

**Portugal**

Grupo Gillette Portugal, Lda.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-2ºA,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 2 000 33

**Réunion**

Dindar Confort,  
Rte du Gymnase,  
Boite Postale 278,  
97940 St. Clotilde,  
☎ 026 92 32 03

**Romania**

Gillette Romania srl.  
Calea Floreasca nr. 133-137  
et 1, sect 1,  
714011 Bucuresti  
☎ 01-2319656

**Russia**

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 41 61